

YSAsta YSOon

Mikko Lappalainen
mikko.lappalainen@helsinki.fi

Kuvailun tiedotuspäivä, 27.09.2017

YSAsta YSOoon – näytelmä kahdessa osassa

PART I: Miksi YSO

PART II: Siirtymän eteneminen

PART I: Miksi YSO

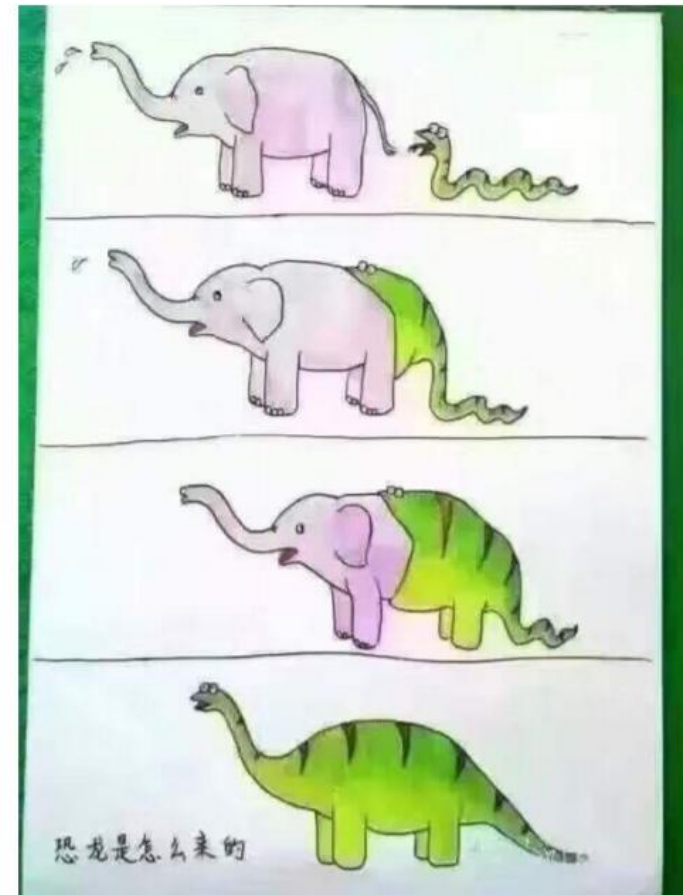
YSAsta YSOon eli...

Asiasanastosta ontologiaan?

Tesauruksesta ontologiaan?

Asiasanastosta tesaurukseen?

Tesauruksesta tesaurukseen?



YSO = YSA 2.0



YSAsta YSOon eli

1. Käsitteille termit kolmella kielellä
 2. URIt tunnistamaan käsitteitä
 3. Linkitys keskeisiin kansallisiin ja kansainvälisiin sanastoihin
- YSAn päivitys verkkoajkaan

YSAsta YSOon: monikielisyys

- YSOssa kaikilla käsitteillä termit kolmella kielellä (suomi, ruotsi, englanti)
 - Ideaalitulanteessa sisällönkuvailu tarvitsee tehdä vain kertaalleen
 - Ø Tiedonhaku yli kielirajojen
 - Ø Sisällönkuvailun "tasa-arvoistaminen", nyt eri määrä termejä eri kielillä, joissain ei ruotsia ollenkaan

Monikielisyys: nykytilanne

Fennica Suomen kansallisbibliografia

[Opastus](#)

[Haku](#) [Lopetus](#) [På svenska](#) [In English](#)

[Viitteet](#)

[Asiasanahakemisto](#)

◀ [Edellinen](#) 8 of 9 [Seuraava](#) ▶

Sisulla ja sydämellä : tarinoita Suomesta ; The power of sisu : stories about Finland /

Tekijä:	Stubb, Alexander, 1968-
Nimeke:	Sisulla ja sydämellä : tarinoita Suomesta ; The power of sisu : stories about Finland / Alexander Stubb.
Kieli:	suomi
Julkaistu:	[Helsinki] : Sanoma, 2013
Painettu/Valmistettu:	(painettu Sloveniassa)
Ulkoasu:	73, 68 sivua ; 20 cm
Huomautus:	Kääntökirja. Osa kolumneista julkaistu aiemmin.
ISBN:	978-951-32-3813-1 nidottu
Kohdehenkilö:	Stubb, Alexander, 1968-
Asiasana:	suomalaisuus (ysä) suomalaiset (ysä) yhteiskuntakuvaus (ysä) muistelmat (ysä) poliittikot (ysä)
Maantieteellinen asiasana:	Suomi
UDK-luokitus:	914.80 308 929 Stubb
Muita luokituksia:	42 (ykt) 99.13 (ykt)
Muut nimekkeet:	The power of sisu : stories about Finland.



Tämä viite

Viitenäyttö

· [MARC-näyttö](#)

Toiminnot

· [Tulostus](#)

· [Viitteidenhallinta](#)

Saatavuustiedot

Kokoelma:	KANSALLISKOKOELMA (tilattavissa lukusalkkäyttöön)
Sijainti:	Ea 146286
Niteiden lukumäärä:	1
Tila:	Paikalla
Linkit:	Tilaa Kansalliskirjaston lukusaliin

Viitenäyttö

[Koko viite](#) | [Lyhyt viite](#) | [MARC-näyttö](#)

[^ Takaisin viitelistaan](#) | [« Edellinen](#) | [Seuraava »](#)

Viite 6 (yhteensä 11)

Tietueen ID	000461983
Nimeke	■ The European Union : how does it work? / edited by Elizabeth Bomberg and Alexander Stubb .
Julkaistu	Oxford : Oxford University Press, 2003.
Ulkoasu	xix, 253 s. : kuvitettu, karttoja ; 25 cm
Sarja	■ (The new European Union series.)
Sarja	(The new European Union series)
Huomautus	Lisäpainokset: Repr. 2004, 2005, 2006. Lisäpainokset: Repr. 2004. ISBN-13: 978-0-19-924766-0.
Bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Ainelsto	Tekstiaineisto
Kieli	eng
ISBN	■ 0-19-924766-8 (nidottu)
Muu(t) tekijä(t)	■ Bomberg, Elizabeth, toimittaja. ■ Stubb, Alexander, 1968- toimittaja.



▣ Asiasanat ja luokitukset

Kohdeyhteisö	■ Euroopan unioni. ■ Euroopan unioni -- toimielimet.
LCSH-asiasana	■ European Union.
Asiasana	■ poliittiset järjestelmät -- Euroopan unioni (ysa) ■ politiikka -- Eurooppa (ysa) ■ lobbaus -- Euroopan unioni (ysa) ■ poliittinen päätöksenteko -- integraatio -- Eurooppa (ysa) ■ poliittiset järjestelmät (ysa) ■ historia (ysa) ■ jäsenvaltiot (ysa) ■ integraatio -- Eurooppa (ysa) ■ EU-maat (ysa) ■ lobbaus (ysa) ■ politiikka (ysa) ■ poliittinen integraatio (ysa) ■ hallinto (ysa) ■ legitimeetti (ysa) ■ laajeneminen (ysa)

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Stubb, Alexander, 1968- toimittaja.
Asiasanat ja luokitukset	
Kohdeyhteisö	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Euroopan unioni. ▪ Euroopan unioni -- toimielimet.
LCSH-asiasana	<ul style="list-style-type: none"> ▪ European Union
Asiasana	<ul style="list-style-type: none"> ▪ poliittiset järjestelmät -- Euroopan unioni (ysa) ▪ politiikka -- Eurooppa (ysa) ▪ lobbaus -- Euroopan unioni (ysa) ▪ poliittinen päätöksenteko -- integraatio -- Eurooppa (ysa) ▪ poliittiset järjestelmät (ysa) ▪ historia (ysa) ▪ jäsenvaltiot (ysa) ▪ integraatio -- Eurooppa (ysa) ▪ EU-maat (ysa) ▪ lobbaus (ysa) ▪ politiikka (ysa) ▪ poliittinen integraatio (ysa) ▪ hallinto (ysa) ▪ legitimeetti (ysa) ▪ laajeneminen (ysa) ▪ instituutiot (ysa) ▪ päätöksenteko (ysa) ▪ poliittinen päätöksenteko (ysa)
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Integration -- Europa (allars) ▪ lobbying (allars) ▪ politiskt beslutsfattande -- Europeiska unionen (allars) ▪ Europeiska unionen -- expansion (allars)
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Euroopan unioni -- historia (eks) ▪ Euroopan unioni -- toimielimet (eks) ▪ Euroopan unioni -- jäsenyys (eks) ▪ painostusryhmät -- Euroopan unioni (eks) ▪ etujärjestöt -- Euroopan unioni (eks) ▪ Euroopan unioni -- sektoripolitiikat (eks) ▪ Euroopan unioni -- päätöksenteko (eks) ▪ Euroopan unioni -- hallinto (eks) ▪ legitimeetti -- Euroopan unioni (eks) ▪ Euroopan unioni -- laajeneminen (eks) ▪ Euroopan unionin jäsenyys (eks) ▪ Euroopan unionin laajentuminen (eks)
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ EU (helecon) ▪ Julkinen hallinto (helecon) ▪ Public administration (helecon)
Muita hakusanoja	<ul style="list-style-type: none"> ▪ integraatio Eurooppa ▪ kur val ▪ European Union ▪ kur val

Fi: 32 asiasanaa

Sv: 4 asiasanaa

En: 4 asiasanaa


Viitenäyttö

 <http://www.yso.fi/onto/yso/p19378>

Tietueen ID	006945110
Tekijä	■ Bowen, James, kirjoittaja.
Teos	■ The world according to Bob, suomi
Nimeke	■ Bobin maailma / James Bowen ; suomentanut Kimmo Paukku.
Muut nimekkeet	■ Alanimeke kannessa: Viisaan kissan ja katusoitajan myöhemmät seikkailut
Julkaistu	Helsinki : WSOY, © 2015 (painettu EU:ssa)
Ulkoasu	263 s. : kuv. ; 20 cm.
Aineisto	Tekstiaineisto
Kieli	fin
Alkuteoksen kieli	eng
ISBN	■ 978-951-0-40913-8 (sid.)
EAN	9789510409138
Muu(t) tekijä(t)	■ Paukku, Kimmo, käänntäjä.

Asiasanat ja luokitus

Kohdehenkilö
Asiasana

 Urovaikutus (yso)
... (yso)
... (yso)
... (yso)
... (yso)

... (yso)
... (yso)
... (yso)
upphittade m...
katt (allars)
... (allars)

Maantieteellinen asiasana

Lajityyppi

... (yso)
... (allars)

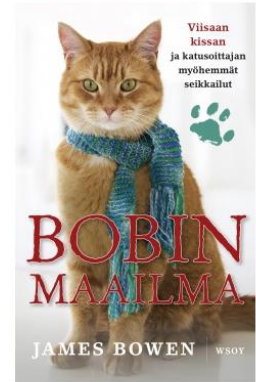
UDK-luokitus

636

929 Bowen

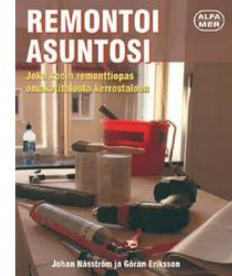
Muita luokituksia

67.452 (ykd)
99.1 (ykd)
30.1 (ykd)



YSAsta YSOon: linkitetty data

- YSO kehitetty linkitetyn datan periaatteiden pohjalta
 - YSO linkitetty keskeisiin kansallisiin sanastoihin: semanttinen yhteentoimivuus kansallisella tasolla
 - YSO linkitetty kansainvälisiin lähteisiin: linkitysten hyödyntäminen tiedonhaussa ja kuvailussa



Kuvan käyttöoikeudet: Kuvan voi liittää käytön rajoituksia. Katso myös käyttöehdot



WIKIPEDIA Vapaa tietosanakirja

- Etusivu, Tietoja Wikipediasta, Kaikki sivut, Satunnainen artikkeli, Osallistuminen, Ohje, Kahvihuone, Ajankohtaista, Tuoreet muutokset, Työkälyt, Tähne viltaavat sivut, Linkitettyjen sivujen muutokset, Toimintosisivut, Ikkunat, Sivun tiedot, Wikidata-kohde, Viitteet, Tulosta tai vie, Luo kirja, Lataa PDF-tiedoston, Tulostettava versio, Kielet, Lisää linkkejä



Huoneisto

Huoneistoremontti saa remontoitua niita

Remontti-ilmi

Asunto-osakeyhtiöläi muovimaton tilalle as Remontti-ilmoituksen remonttia ei saa kosk

Huoneistorem

Taloyhtiöillä on oikeus yhteisten tilojen käytt tekemästä remontti-il Valvonnasta huolimai lain mukaan osakkaa

Lähteet

- Asunto-osakeyhti, Huoneistoremontti, Isännöinti

Luokat: Talonrakennus

Sivua on viimeksi muutettu 5. Tietosi on saatavilla Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International -lisenssillä. Ongelma artikkelissa?

Lisätiedot: ISBN: 952-47



Search results for 'su:remodeling'

- Format: All Formats (62,657), Article (42125), Downloadable article (1711), Chapter (1067), Book (13074), Print book (10106), Thesis/dissertation (2336), eBook (1432), Microform (296), Large print (48), Continually updated resource (21), Braille Book (4), Archival material (3609), Downloadable archival material (3434), Journal, magazine (1263), eJournal/eMagazine (545), Video (1195), DVD (599), VHS (489), eVideo (51), Film (19), Bluray (5), Visual material (662), Downloadable visual material (647), Image (316), Computer file (240), Audiobook (89), CD (55), eAudiobook (26), Cassette (24), Interactive multimedia (59), Show more...

- Refine Your Search: United States (217), Canada Mortgage A... (109), Great Britain (70), Commission For Lo... (59), Albert S Paxton (30), Show more..., Year: 2008 (314)



su:remodeling

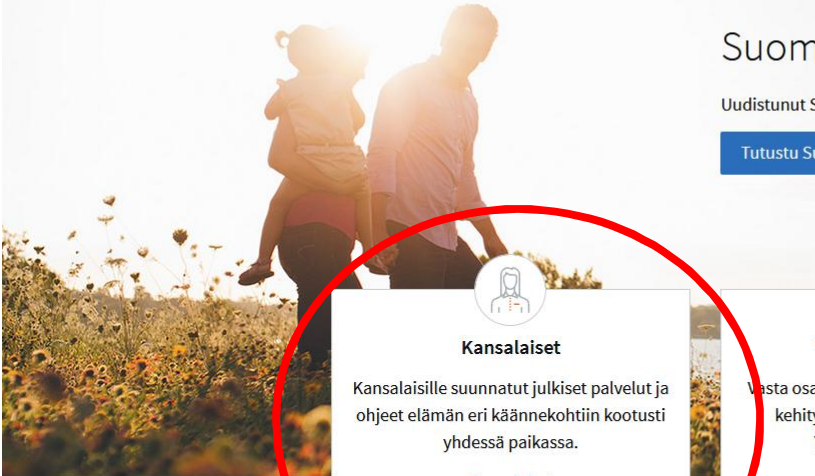
Advanced Search Find a Library

Results 1-10 of about 10,106 (1.41 seconds)

Select All Clear All

Save to: [New List] Save

- 1. Remodeling. Print book. Language: English. Publisher: Newtown, Conn. : Taunton Press, ©1993. Database: WorldCat.
2. Bathroom remodeling. by Cy DeCosse Incorporated.; Black & Decker Corporation (Towson, Md.); Print book. View all formats and languages. Language: English. Publisher: Minnetonka, Minn. : Cy DeCosse Inc., ©1993. Database: WorldCat. View all editions.
3. Complete remodeling. by This Old House Books.; Print book. Language: English. Publisher: New York : This Old House Books, [2004] Database: WorldCat.
4. Bathroom remodeling. Print book. View all formats and languages. Language: English. Publisher: Newtown, CT : Taunton Press, ©2011. Database: WorldCat. View all editions.
5. Successful remodeling. by Alan Ahlstrand, John Reed; Ortho Books.; Print book. View all formats and languages. Language: English. Publisher: San Ramon, CA : Solaris Group, ©1994. Database: WorldCat. View all editions.



Kansalaiset

Kansalaisille suunnatut julkiset palvelut ja ohjeet elämän eri käännekohtiin kootusti yhdessä paikassa.

[Kansalaiset](#)

Viesti viranomaisten kanssa

Vastaanota viranomaisten lähettämät päätökset ja tiedoksiannot sähköisesti. Suomi.fi-viestit avataan pian! Siihen asti käytössäsi on Kansalaisen asiointitili.

Asioi yrity-

Valtuutettu
asioimaa
asioida
puolesta.
voi val

Suomi

Uudistunut S

Tutustu Su

finto

Tervetuloa Finto-palveluun!

Finto on suomalainen sanasto- ja ontologiapalvelu, joka mahdollistaa sanastojen julkaisun ja selailun. Palvelu tarjoaa myös rajapinnat sanastojen ja ontologioiden hyödyntämiseen muissa ohjelmistoissa.

kaikista sanastoista suomi



Sanastot ja ontologiat

YLEISET

Allärs - Allmänna språkliga termer
KOKO-ontologia
Metatietokannat
Pondus-kategoriat
Suomalaiset yhteisönimet
YSAN ja YSON käsite-ehdotukset
YSA - Yleinen suomalainen asiantuntijajargonin ontologia
YSO - Yleinen suomalainen ontologia

YHTEISKUNTA

IPTC - Nimesuodot
JUHO - Julkishallinnon ontologia
JULKISTE - Julkisten palveluontologia
JUPO - Julkisen hallinnon palveluontologia
KEKO - Keskustelun tutkimuksen ontologia
Korkeakoulujen tutkimustiedonkeruussa käytettävä tieteenalaluokitus
Lapseni
LIITO - Liiketoimintaontologia
MERO - Merenkäytännön ontologia
OIKO - Oikeushallinnon ontologia
PUHO - Puolustusministeriön ontologia
TSR-ontologia

MAANTIEDE JA PAIKKATIETO

PTO - Paikkatieto-ontologia
YSO-paikat

LUONNONTIETEET JA LÄÄKETIEDE

AFO - Luonnonvara- ja ympäristöontologia
Kassu - Kasvien suomenkieliset nimet
MeSH / FinMeSH
TERO - Terveystieteen ja hyvinvoinnin ontologia

YSO-paikat

YSO-paikat

Sisällön kieli suomi Hae

Aakkosellinen Hierarkia

- Hernesaaari (Helsinki)
- Herttoniemi (Helsingin pitävä)
- Herttoniemi (Helsinki)
- Hevossalmi (Helsinki)
- Hietalahti (Helsinki)
- Hietaniemi (Helsinki)
- Huopalahti
- Huopalahti (Helsinki)
- Hylyksaari (Helsinki)
- Iso Leikosaari
- Isoosaari (Helsinki)
- Itä-Pasila (Helsinki)
- Itä-Pasila (Helsinki)
- Itäkeskus (Helsinki)
- Jakomäki (Helsinki)
- Jolla (Helsinki)
- Jätkäsaari (Helsinki)
- Kaarela (Helsinki)
- Kaartinkaupunki (Helsinki)
- Kaisaniemi (Helsinki)
- Kaivopuisto (Helsinki)
- Kalasadama (Helsinki)
- Kallahti (Helsinki)
- Kallio (Helsinki)
- Kamppi (Helsinki)
- Kannelmäki (Helsinki)
- Kaskisaari (Helsinki)
- Katajanokka (Helsinki)
- Kauppatori (Helsinki)
- Keski-Pasila (Helsinki)
- Kivikko (Helsinki)
- Kivinokka (Helsinki)
- Kluuvi (Helsinki)**
- Koivusaari (Helsinki)
- Konala (Helsinki)
- Kontula (Helsinki)
- Korkeasaari (Helsinki)
- Koskela (Helsinki)
- Kotiluoto

Pohjoismaat > Suomi > Uusimaa > Helsinki > Kluuvi (Helsinki)

KÄYTETTÄVÄ TERMI **Kluuvi (Helsinki)**

195.156.69.155/doc/1000772/10901014

Most Visited SoleTM / Sisänkirjaut... Kirjautu sisään Finto-projekti - Finto... PiratePad: Finto Finto.fi Kirjoituslusta ASWI - Asiasanastot ja...

MML Paikannimet linkitettyinä tietona epävirallinen betapalvelu

http://paikkatiedot.fi/so/1000772/10901014

Nimetty paikka

Kluuvi Kylä, kaupunginosa tai kulkakunta

https://www.wikidata.org/wiki/Q1393571



IKIDATA

page munitly portal for chat is a new item let changes from item in Service

ilika here led changes sat pages vanent link information app/URI this page

Item Discussion



Wiki Loves Monuments: Photograph a monument, help Wikipedia and win!

Kluuvi (Q1393571)

neighborhood in the Vironniemi district of Helsinki

Gloet

Language	Label
English	Kluuvi
Finnish	Kluuvi
Swedish	Gloet
German	Kluuvi

All entered languages

Statements

instance of

neighbour

country

Finland

located in the administrative territorial entity

Helsinki

Saatavilla formateissa (Content Negotiation): f



WIKIPEDIA vapaa tietosanakirja

Etsi Tutki Tietoa Wikipeasta Kirjoita Kirjoita uusia artikkeleita Tulevat muutokset

Tuokaut

Tämä viitattav sivut

Luokitella sivujen muutokset

Tuotokset

Sivun tiedot

Wikidata-kohde

Välitteet

Tuotetta löy-tä

Luota-ta

Lata PDF-tiedoston

Tuotettavasta versio

Muokaa asiasanastossa Wikimedi Commons

Muuta sisältö

Osana

Osana

East

English

French

Norst

Portugá

Qweenska

Muokkaa linkkejä

Artikkeli Keskustelu



Wiki tykkää monumenteista: Valokuvaa monumentti, auta Wikipediaa ja voit!

Kluuvi

Tämä artikkeli käsittelee Helsingin kaupungissa. Veroitustyypistä kertoo artikkeli kluuvifieldi, kauppaesikuksesta kauppaesikse Kluuvi.

Kluuvi (ruots. Gloet) on kaupunginosa, joka kattaa pääosan Helsingin ydinkeskustasta. Kluuvi kuuluu Vironniemen peruspiiriin.^[1] Kaupunginosan rajat ovat lännellä Mannerheimintie ja Karamzininkatu, etelässä Puolimyymäläntie, lähdellä Urmasentie sekä pohjoisessa Heikkinenintie ja Toivoniemi. Kluuvin alueella on noin 23 000 asukasta (2014)^[2]. Kluuvissa sijaitsee muun muassa Helsingin päärautatieasema, Helsingin keskustan Stockmann- ja Sokos-tavaratolat, Postitalo, Alereumin taidemuseo ja Helsingin yliopiston keskustakampus. Kluuvin koillisosaa, jossa sijaitsee muun muassa Kasaneriem puiisto, kutsutaan Kasaneriemksi, mutta se ei ole virallisesti minkään kaupunginosan nimi.

- Sisällyshetelo** [pilota]
- Rakennuksia ja palveluja
 - Kauppaesikukset ja tavaratolat
 - Kulttuurirakennukset
 - Ouplikaesikokset
 - Lähiö
 - Historia
 - Uhellu
 - Muuta
 - Lähiöt
 - Aiheesta muualla

Rakennuksia ja palveluja [muokkaa | muokkaa wikitextiä]
Kluuvi on Helsingin liikeskusta, jossa toimii paljon palveluja sekä useiden suuryritysten ja tärkeimpien liikepankin pääkonttoreita. Lähes kaikki Kluuvin asunnot on alkoen saattosa muutettu liikeloiksi. 2010-luvulla toimistota on muutettu yhä enenevässä määrin takasin asunnoiksi muun muassa Mikonkadulla (Lackmannin talo) ja Vuorikadulla (useita kohteita). Kun samaan aikaan Toivoniemien alueelle on valmistunut uusia asuntota, Kluuvin asutuskatu on lähennyt jätteen kasvua: vuonna 2013 se oli 514^[3] ja vuonna 2014 se oli 564 henkeä.^[4] Työpaikkata Kluuvissa oli vuonna 2014 runsaat 24 081 paikkaa.^[5]

Kauppaesikukset ja tavaratolat [muokkaa | muokkaa wikitextiä]
Helsingin keskeisimpiin liikekauppiin kuuluva Aleksanterinkatu kulkee pääosin Kluuvin alueella. Kluuvissa sijaitsee myös Stockmannin ja Sokoksen tavaratolat sekä kauppaesikuse Kluuvi ja Citycenter.

Kulttuurirakennukset [muokkaa | muokkaa wikitextiä]
Kluuvissa sijaitseeva kulttuurirakennuksia ovat Alereumin taidemuseo ja nykytälleen museo Kiasma sekä elokuvateatteri Maanim ja Kinopatsi.

Oppilaitokset [muokkaa | muokkaa wikitextiä]
Pääosa Helsingin yliopiston keskustakampuksesta sijaitsee Kluuvin alueella. Keskustakampusta toimivat humanistinen, teologinen, oikeustieteellinen, valtiotieteellinen ja käyttäytymistieteellinen teedeakuta. Avoin yliopisto sekä yliopiston keskuhallinto. Myös Helsingin yliopiston Kasaneriem kasviteieteen puutarha sijaitsee Kluuvissa.

Alueella sijaitsee van yksi peruskoulu, Kasaneriem ala-asteen koulu, jossa toimii nomaan perusopetuksen lisäksi musiikin ja nykytälleen peräntouluokkta.



Kluuvi	Gloet
Kaupunki	Helsinki
Suurlinn	Eteläinen suurpiiri
Kaupunginosa nro	02
Pinta-ala	6,90 ^[1] km²
Vaakuu	842 (1.1.2017)
Vaakuu	713 as./km²
Ura-alueet	—
Postinumero	00100
Lähiö	Kuusunkahla
	Siltasaari
	Kauppakaupunki
	Kamppi
	Etu-Tolli
	Lueta



Linkitetyn datan hyödyntäminen kuvailussa

YSO - Yleinen suomalainen ontologia

Sisällön kieli suomi

Hae

A-Ö Hierarkia Ryhmät Uudet

- oliot
- ominaisuudet
- tapahtumat ja toiminta
 - ajanjaksot
 - ilmiöt
 - tapahtumat
 - toiminta
 - havainnointi ja aistiminen
 - keskinäinen toiminta
 - kontrolli
 - kulutus ja käyttö
 - doping
 - energiansäästö
 - hyödyntäminen
 - juominen
 - kulinarismi
 - kulutus
 - eettinen kulutus
 - energiankulutus
 - lämmönkulutus
 - sähkönkulutus**
 - kestävä kulutus
 - vedenkulutus
 - käyttö
 - paasto
 - ravinnonotto
 - ruokailu
 - ruokinta
 - sovitus (koettaminen)

... > toiminta > kulutus ja käyttö > kulutus > energiankulutus > sähkönkulutus

KÄYTETTÄVÄ TERMI

sähkönkulutus

TYYPPI

Yleiskäsite

YLÄKÄSITE

energiankulutus

ASSOSIIATIIVISET KÄSITTEET

sähköhuolto

KUULUU RYHMÄÄN

19 Energia. Polttoaineet

41 Sähkötekniikka. Elektroniikka

MUUNKIELISET TERMIT

electricity consumption

englanti

elförbrukning

ruotsi

elkonsumtion

URI

http://www.yso.fi/onto/ysop15953

Lataa tämä käsite:

RDF/XML TURTLE JSON-LD

LÄHES VASTAAVA KÄSITE

Electric power consumption
(en)

Library of Congress Subject Headings

VASTAAVA KÄSITE

elförbrukning (sv)
sähkönkulutus
sähkönkulutus

Allärs - Allmän tesaurus på svenska
KOKO-ontologia
YSA - Yleinen suomalainen asiasanasto

Linkitetyn datan hyödyntäminen kuvailussa

- YSO:n käsitteistä noin 46% sillattu Kongressin kirjaston asiasanastoon (LCSH)
- LCSH kansainvälisesti käytetyimpiä kirjastolähtöisiä asiasanastoja
- Kopioluetteloinnissa usein LCSH-asiasanoja saatavilla, esim. Kansalliskirjaston tieteellinen kokoelma
- Voitaisiinko linkkejä hyödyntää termien "kääntämisessä" YSO-käsitteiksi?

Linkitetyn datan hyödyntäminen kuvailussa

- Case "Melindan LCSH-termien muuntaminen YSO-käsitteiksi"
 - Testattu Melindan tietueilla
 - LCSH-aiheita sisältävistä tietueista $\frac{2}{3}$ saavat vähintään yhden YSO-aiheen
 - Sekä Helkassa että koko Melindassa käytetyistä yksittäisistä LCSH-termeistä noin puolet voitaisiin muuntaa YSO-käsitteiksi
- Ø YSO-käsite-ehdotukset osaksi kuvailutyötä?

PART II: Siirtymän eteneminen

Siirtymän alustava roadmap

- Ø Käyttäjille suunnattu kysely (2/2017)
- Ø Järjestelmätoimittajille suunnattu kysely (5/2017)
- Ø Sisällönkuvailun asiantuntijaryhmän lausunto (5/2017)
- Ø Kuvailustandardien kansalliseen kehittämisryhmän lausunto (5/2017)
- Ø Finnan suositus YSO:n käyttöönotosta (8/2017)
- Ø Tarkka konversiosuunnitelma (11/2017)
- Ø YSO MARCiksi (2017)
 - Ø YSO Alephiin (ehkä myös Voyageriin) (2017)
- Ø Sisällönkuvailukoulutus (alkaa syksyllä 2017, jatkuu koko seuraavan vuoden) - järjestetään yhteistyössä sisällönkuvailuverkoston kanssa
- Ø Kansallinen konversio (kesä 2018?)

Siirtymän alustava roadmap

- Ø Käyttäjille suunnattu kysely (2/2017)
- Ø Järjestelmätoimittajille suunnattu kysely (5/2017)
- Ø Sisällönkuvailun asiantuntijaryhmän lausunto (5/2017)
- Ø Kuvailustandardien kansalliseen kehittämisryhmän lausunto (5/2017)
- Ø Finnan suositus YSO:n käyttöönotosta (8/2017)
- Ø Tarkka konversiosuunnitelma (11/2017)
- Ø YSO MARCiksi (2017)
 - Ø YSO Alephiin (ehkä myös Voyageriin) (2017)
- Ø Sisällönkuvailukoulutus (alkaa syksyllä 2017, jatkuu koko seuraavan vuoden) - järjestetään yhteistyössä sisällönkuvailuverkoston kanssa
- Ø Kansallinen konversio (kesä 2018?)

Siirtymän alustava roadmap

- Ø Käyttäjille suunnattu kysely (2/2017)
- Ø Järjestelmätoimittajille suunnattu kysely (5/2017)
- Ø Sisällönkuvailun asiantuntijaryhmän lausunto (5/2017)
- Ø Kuvailustandardien kansalliseen kehittämisryhmän lausunto (5/2017)
- Ø Finnan suositus YSO:n käyttöönotosta (8/2017)
- Ø Tarkka konversiosuunnitelma (11/2017)
- Ø YSO MARCiksi (2017)
 - Ø YSO Alephiin (ehkä myös Voyageriin) (2017)
- Ø Sisällönkuvailukoulutus (alkaa syksyllä 2017, jatkuu koko seuraavan vuoden) - järjestetään yhteistyössä sisällönkuvailuverkoston kanssa
- Ø Kansallinen konversio (kesä 2018?)

Siirtymän alustava roadmap

- Ø Käyttäjille suunnattu kysely (2/2017)
- Ø Järjestelmätoimittajille suunnattu kysely (2/2017)
- Ø Sisällönkuvailun asiantuntijajärjestöjen kysely (3/2017)
- Ø Kuvailun ja kuvailun kehittäminen (5/2017)
- Ø FinLit -suositusten kehittäminen (5/2017)
- Ø Tarkastusmenetelmä (11/2017)
- Ø YSO -työkalu (2017)
 - Ø YSO Alephiin
- Ø Sisällönkuvailukokous (2017) (jatkuu koko seuraavan vuoden) - järjestetään yhteistyössä kuvailuverkoston kanssa
- Ø Kansallinen konversio (kesä 2018?)

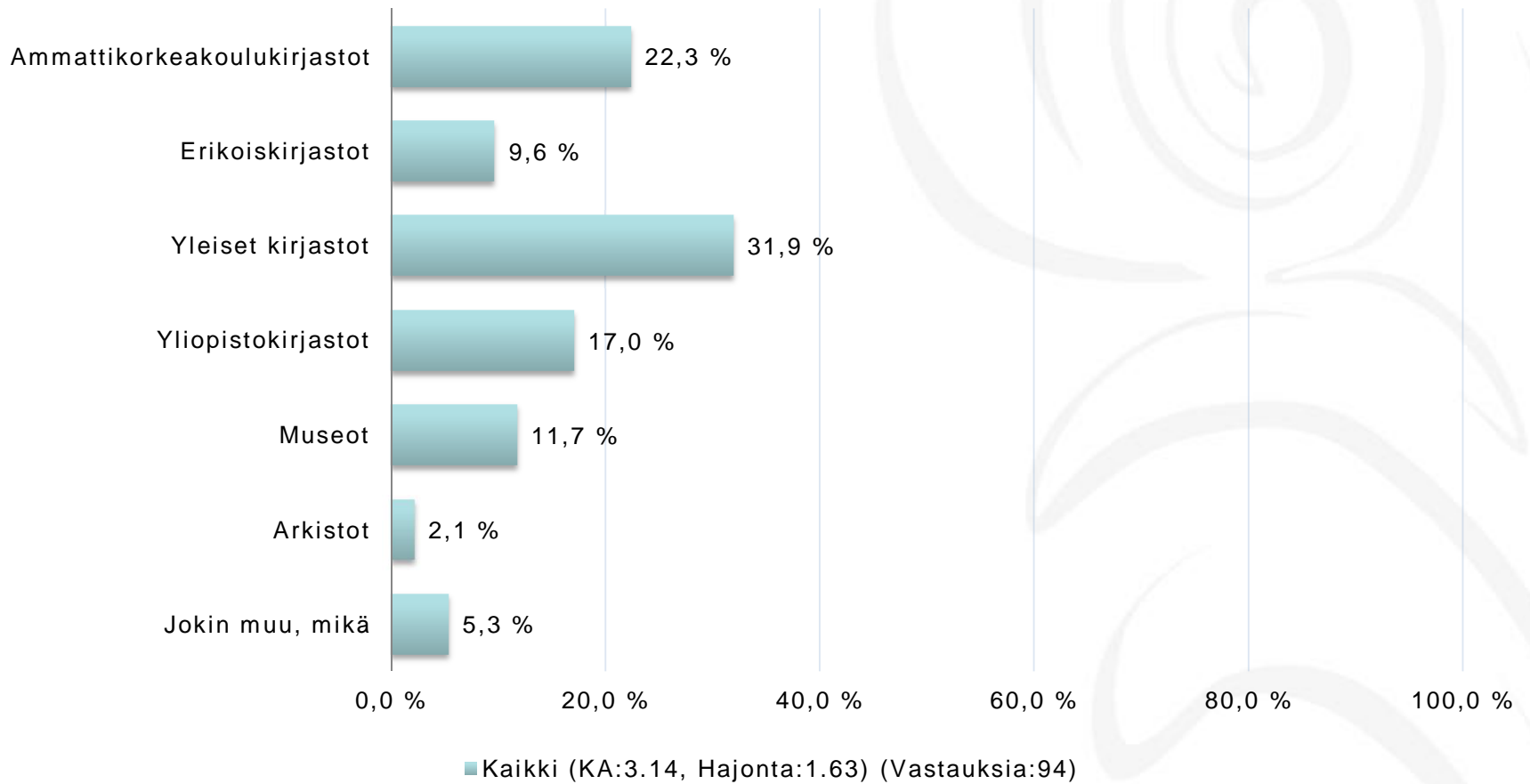
Tiedotus ja viestintä jatkuu!

Päätökset siirtymästä kirjastokohtaisesti!

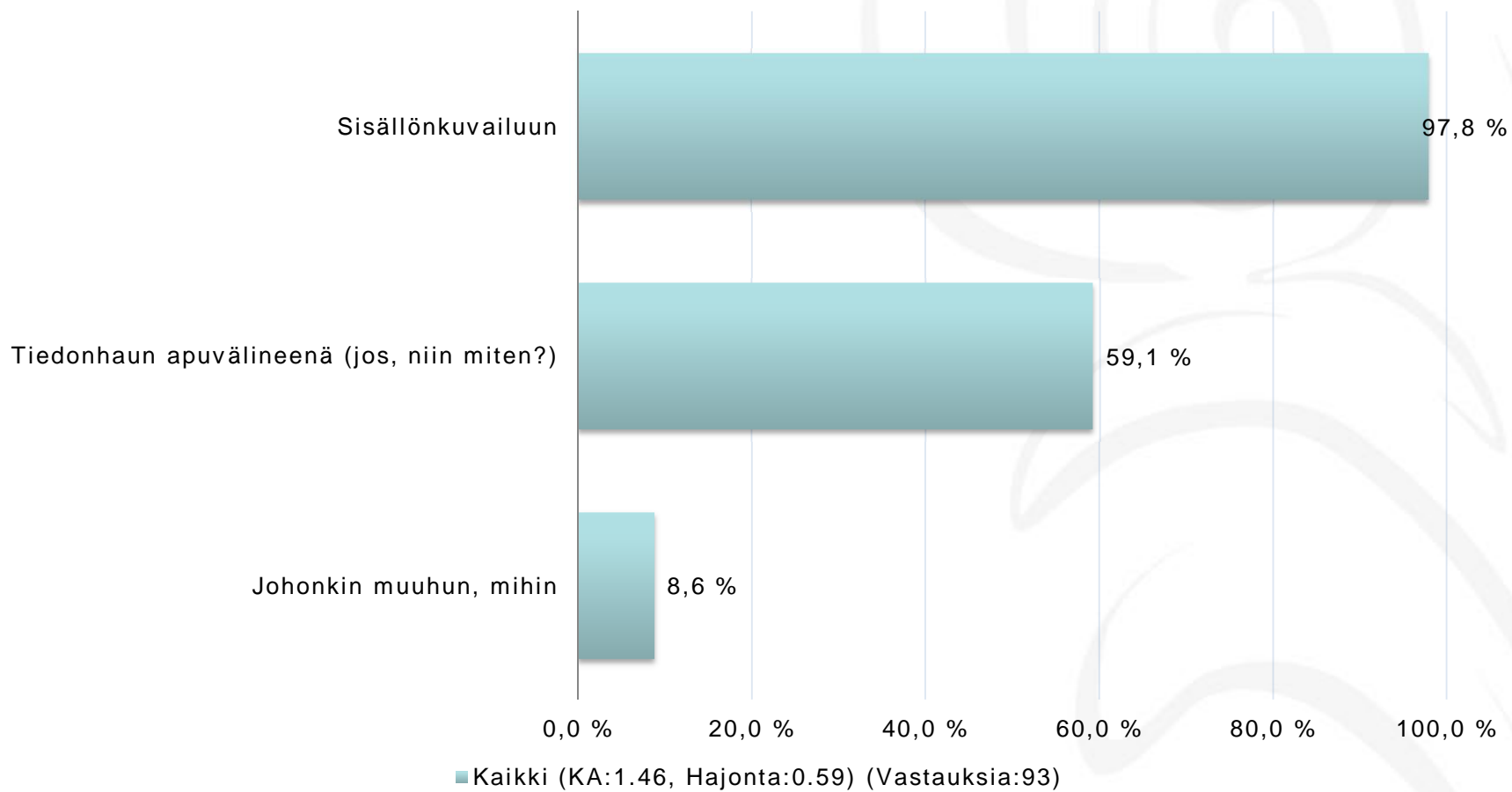
Kysely YSAn käyttäjille

- Kysely tehtiin helmikuussa
- Tarkoituksena kartuttaa kentän kuvailukäytäntöjä, viestiä siirtymästä ja tunnustella suhtautumista siirtymään
- Noin 100 vastausta

Vastaajien sektorit



Mihin käytätte YSAa tai Allärsia?



Mihin käytätte YSAa tai Allärsia? - Tiedonhaun apuvälineenä (jos, niin miten?)

“Asiakaspalvelussa, rekisterin korjaamisessa, tiedonhaussa muista kirjastojärjestelmistä ja tietokannoista”

“Hakutermien oikeiden muotojen tarkistamiseen”

“asiasanoitus yksi tärkein kokoelmanhallintajärjestelmämme hakutapa”

“Relevanttien hakusanojen löytämiseen/tarkistamiseen”

“kirjoen, taidekokoelmien, kokoelmaesineiden ja valokuvien luettelointiin ja hakemiseen sähköisissä järjestelmissä”

“Kollar upp vilka termer som gäller vid informationssökning”

“I Hankens LibGuider finns Finto länkad under "Infosökningstips" för studenterna”

“Asiasanoitus pomitaan KOKOsta ja näihin voi kohdistaa hakuja”

“sopivan hakusanan etsimiseen, ruotsin tai englanninkielisten hakusanojen etsimiseen, laajemman tai suppeamman hakukäsitteen etsimiseen”

“Finnassa haun rajaamiseen”

“Melinda- ja Finna-käyttöliittymien kautta”

Mihin käytätte YSAa tai Allärsia? - Tiedonhaun apuvälineenä (jos, niin miten?)

“Informaatiolukutaidon kurssilla kehoitetaan käyttämään YSA-asiasanastoa apuna hakusanojen ideoinnissa.”

“Opiskelijoiden tiedonhankinnan ohjauksissa mainostettu hakusanojen ideoinnin välineenä.”

“Kerromme opiskelijoille asiasanoista ja miten niillä voi tehdä hakuja tietokannoissa”

“Tiedonhaun opetuksessa”

“Koulutuksissa”

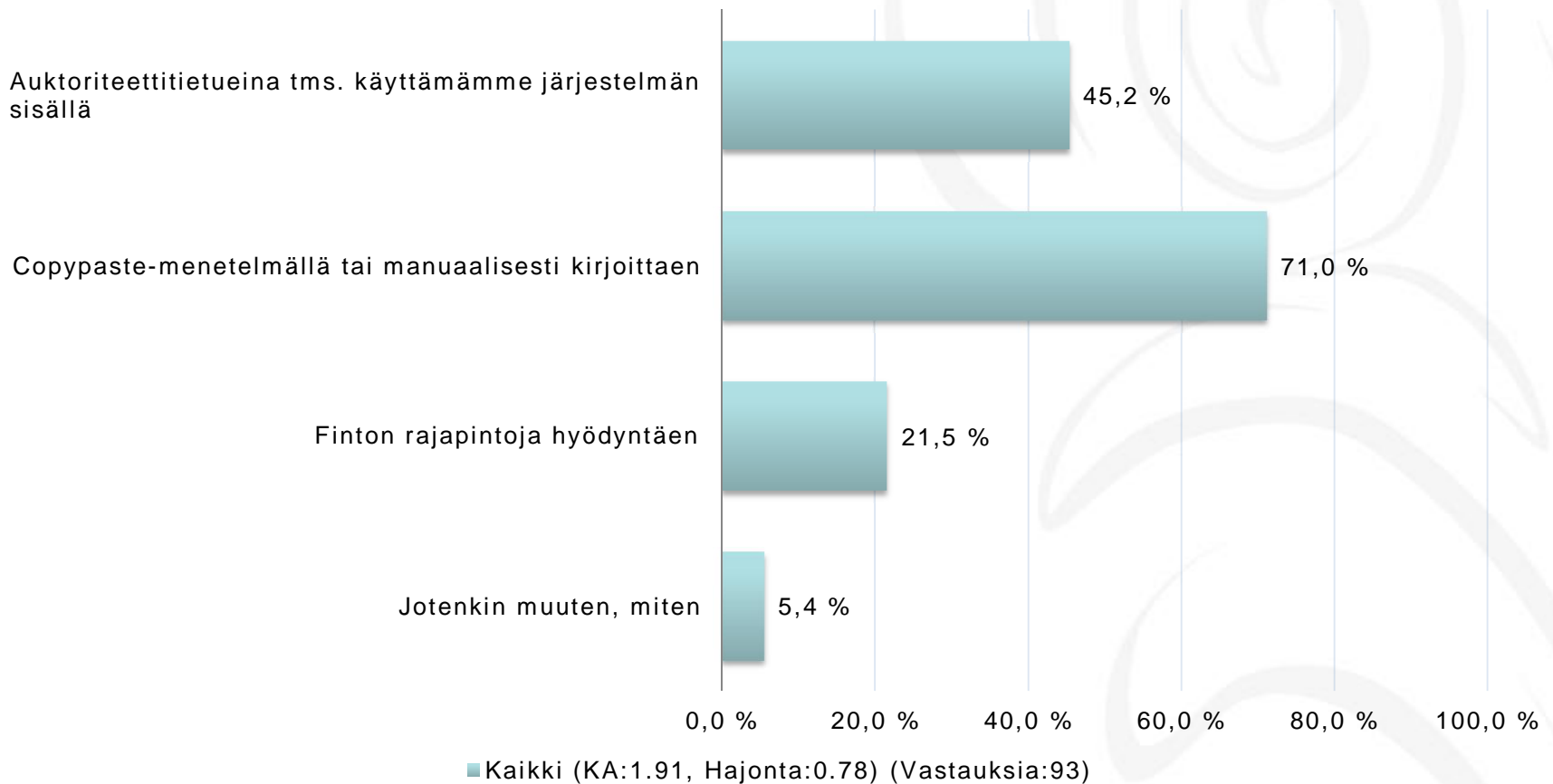
“Tiedonhaun opetus”

“Tiedonhankinnan opetuksissa mukana asiasanat ja ysa”

“Opiskelijoiden informaatiolukutaidon opetuksissa neuvotaan opiskelijoita käyttämään YSAa hakujen käsitteellistämiseen ja synonyymien etsimiseen. Opiskelijoita neuvotaan myös hyödyntämään YSAa (paitsi joillakin tieteenaloilla Eduskunnan asiasanastoa tai MeSHiä), kun he valitsevat opinnäytetöihinsä avainsanoja.”

“opetukseen Tieteellisen tiedonhaun kurssilla yliopisto-opiskelijoille”

Miten käytätte YSAa ja/tai Allärsia omassa järjestelmässänne?



Millaista tukea tarvitsisitte siirtymän toteuttamiseen organisaatiossanne?

- **Tekninen/konversiotuki**

bib-tietueiden konvertointiin tarvitaan Kansalliskirjaston koordinointia ja apua

yhteiskonversio olisi kaikkein paras.

Konversioiden tekeminen keskitetyksi tietokantoihin nopeuttaa ja suoraviivaistaa muutosvaihetta.

Konversioiden suunnitteluun.

Teknistä tukea ja ohjeistusta konversioon.

Tarvitaan tukea tietueiden konvertointiin ja rajapintojen käyttöönottoon.

YSO termien tulisi pystyä tuottamaan MARC21 auktoriteettitietuiksi, ainakin niin kauan kun käytämme Voyageria. Yhteisönimet olisivat jo Helkassa, jos Kansalliskirjasto avaisi datansa jotenkin järkevästi haravoitavaksi. Fintossa on ”Suomalaiset yhteisönimet”, mutta sitä ei pysty muuttamaan MARC-muotoiseksi (ainakin osakentät ja osin kiinteämittaiset kentät menisivät arvailuksi)

Että saataisiin YSO/ALLFO auktoriteetteina Alephiin (eli että voi käyttää yhtä helposti kuin nykyään YSA/Allärs Ctrl + F3-komennolla). Myös että saataisiin monikielisyys-tukea niin että asiasanoitus näkyy molemmilla kielillä, ilman että joutuu aina lisäämään asiasanat erikseen sekä suomeksi että ruotsiksi.

Tarvitsisimme tukea käytännön työssä ja Finton rajapinnan muodostamisessa kirjastojärjestelmään.

Miten SharePoint tekisi (tekisikö ollenkaan?) hakuja YSO:n avulla? Jos tekisi, niin miten muutos ja sanomat tulisi toteuttaa? Miten muut ovat siirtymän hoitaneet?

Millaista tukea tarvitsisitte siirtymän toteuttamiseen organisaatiossanne?

- **Tiedotus ja koulutus**

Tiivistä pakettia sektorikohtaisesti tehtynä.

Koulutusta siirtymään tarvitaan hyvissä ajoin mm. YSO:n käyttöön.

Mahdollinen työohje, Hyvä ja kattava tiedottaminen, selkeät periaatteet, pitävät aikataulut

Koulutusta, tietoa siitä millaisia muutoksia omaan järjestelmään on tehtävä että saadaan URIt kätevästi mukaan

Käytännön tason koulutusta ja tiedotusta esimerkkejä käyttäen, hyvissä ajoin etukäteen.

Selkeä ohjeistus kuinka tulee menetellä, ja siirtymän jälkeenkin ohjeistus kuinka YSO-kuvio toimii. Järjestelmätoimittaja tarvitsee tietoa teknisistä ratkaisuista, mitä heidän pitää tehdä.

Selkeää tiedottamista, ohjeita valmistautumiseen ja toteuttamiseen, tietoa siirtymän aikataulusta. Enemmän konkreettista tietoa siirtymän vaikutuksista: miten näkyy asiakkaille käyttöliittymässä, miten Finnassa YSOa voi hyödyntää...

Mutta en panisi pahakseni vaikka saisimme vierailevan kouluttajan käymään. Se voisi vähän kohentaa sisällönkuvailuun suhtautumista, se kun ei niitä seksikkäimpiä kirjastotoimia nykyään ole.

Kansalliskirjaston järjestämä koulutus etäyhteyksineen sekä kyseisen koulutuksen videoiminen, jotta jälkikäteen perehtyminen on mahdollista.

Sekä teoreettista sisällönkuvailukoulutusta ontologia-ajatteluun (suhteessa asiasanastoajatteluun) että käytännön koulutusta YSO:n käyttöön. Tietokantamuutoksiin tavanomaista ohjeistusta.

Koulutusta ontologioista - ihan perusasioista, ne eivät välttämättä ole selviä pitkään kokoelmatyötä tehneille, joilla on omat tapansa.

Millaista tukea tarvitsisitte siirtymän toteuttamiseen organisaatiossanne?

- **Resurssit ym.**

Tietoa, aikaa ja henkilökuntaresursseja

Rahaa

- **Ei tarvetta tuelle**

Ei välttämättä mitään, tai en ainakaan juuri nyt keksi. Koska YSO on ollut jo jonkin aikaa käytettävissä Finto-rajapinnan kautta, pitäisi asian olla kuvailijoillemme tuttu.

Finton kautta saatu informaatio ja tuki on koettu riittäväksi.



Mitä muita ajatuksia siirtymä herättää? (Kaikki)

“automaattinen käännös hauissa fin-swe, swe-fin olisi meillä todella hyödyllinen.”

“Hyvä juttu.”

“Herättää odotuksia asiasanojen "vähenemisen" suhteen, kun sanat linkittyvät toisiinsa ja toisaalta myös oikeiden sanojen löytyminen helpottunee (laajemmat ja suppeammat käsitteet; toisiinsa liittyvät termit).”

“Siirtyminen ontologioiden käyttöön on erittäin kannatettavaa, erityisesti tulevien, kehittyneempien kirjastojärjestelmien toiminnan kannalta. Ja onhan tätä jo odotettukin. :)”

“Asenne on myönteinen. On turha ylläpitää kahta rinnakkaista sanastoa. Ontologiarakenne mahdollistanee paremman toiminnallisuuden ja oletettavasti tuo jonkinlaisia synergiaetuja ylläpidossa.”

“Kaksikielisessä kaupungissa (Espoo) on asiakaspalvelussa haastavaa muistaa, että ruotsinkielinen aineisto on luetteloitu ruotsiksi ja on syynä siihen, ettei löydä asiakkaalle yhtään ruotsinkielistä koirakirjaa hakiessasi suomeksi. Tämä on vuosien mittaan varmasti aiheuttanut ruotsinkielisen aineiston alikäyttöä. Joten suhtaudun erittäin positiivisesti siihen, että jatkossa ruotsinkielinen aineistokin löytyisi paremmin - ja toisinpäin.”

“Uusi kokoelmahallitajärjestelmä tullaan kytkemään Fintoon, mikä helpottaa YSON käyttöä ja myös asiasanoittamista.”

“Olen odottanut kauan ja toivonut monikielisyttä”

“Mielellään niin nopeasti kuin mahdollista. Varsinkin englannin- ja ruotsinkieliset vastineet ovat hyödyllisiä.”



Mitä muita ajatuksia siirtymä herättää? (Kaikki)

“Monikielisyys erinomaista, toivottavasti mappautuvat myös Europeanaan Europeanan tietomallin mukaisesti. Vaatii uudenlaista ajattelutapaa luotteloitsijoilta ja yhteisten luettelointiohjeiden noudattamista.”

“Vaikuttaa hyvältä uudistukselta näin äkkiä luettuna.”

“KOKO on toiminut hyvin museo-aineistojen sisällön kuvailussa, koska sisältää myös erikoissanastot.”

“Toivotamme tervetulleeksi YSO:n, jos se vähentää turhaa työtä asiasanojen kääntämisessä.

Käsitteiden eri kieliversioiden linkittyminen olisi suuri apu tietueita poimiessa. Nyt esim. Ruotsin Btj:n tuottama ruotsinkielisen kirjallisuuden asiasanoitus pitää käsin kääntää omaan suomenkieliseen tietokantaan.”

“Monikielisyys on iso etu”

“Sillä näyttää olevan monia etuja YSA:an verrattuna. Tervetullutta mm. monikielisyys.”

“Mielestäni varsin hyvä asia.”

“Jos YSO toimii luettelointityö tulisi helpommaksi - paljon aikaa menee nyt siihen että me manuaalisesti lisäämme ruotsinkieliset asiasanat tietueisiin.”

“Hyvä jos YSO:n myötä voi tallentaa asiasanan/käsitteen yhdellä kielellä, ja samalla saa linkit muihin kielimuotoihin.”



Mitä muita ajatuksia siirtymä herättää? (Kaikki)

“Siirtyminen YSO:on on meillä käytännössä jo tapahtunut; muutosta vaatii vain osa tietokannasta (aikaisemmin tallennetut objektit)”

“Koska kuvailu tehdään Melindaan, niin YSO:sta ei taitaisi olla meille hyötyä ainakaan kuvailussa.”

“Käyttämämme KOKO -ontologia sisältää jo YSON, joten muutos ei tule vaikuttamaan suuresti toimintaamme.”

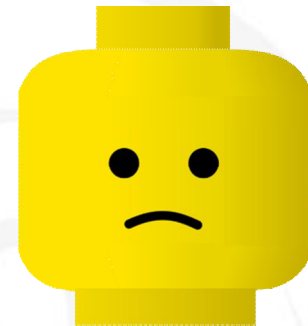
“Verkkopalvelujen haku pitää saada muutettua sellaiseksi, että se osaa hyödyntää YSOa ja ontologiaa. Onnistuukohan SharePoint-ympäristössä?”

“Teknisessä siirtymävaiheessa voi tulla ongelmia. Kirjastohenkilökunnalle asian omaksuminen voi viedä jonkin aikaa, mutta tuskin tulee suurempia ongelmia. Asiakkaat tuskin valittavat, toivottavasti tulevat huomaamaan palvelun paranemisenä. Uuden kirjastojärjestelmän toimivuus YSON kanssa on tärkeää.”

“Miten jatkossa paikalliset tietokannat (Voyager) voivat hyödyntää YSOa? E-aineistojen kuvailu paikallisessa tietokannassa (esim. isot e-kirjapaketit > LCSHn kautta YSON termit?)”

“Periaatteessa ajatus YSOon siirtymisestä on hyvä, myönteistä kehitystä, mutta innostusta laimentaa se, ettei käyttämämme kirjastojärjestelmä tällä hetkellä tue ontologioiden käyttöä, ontologian rakennetta ei voi hyödyntää tiedonhaussa.”

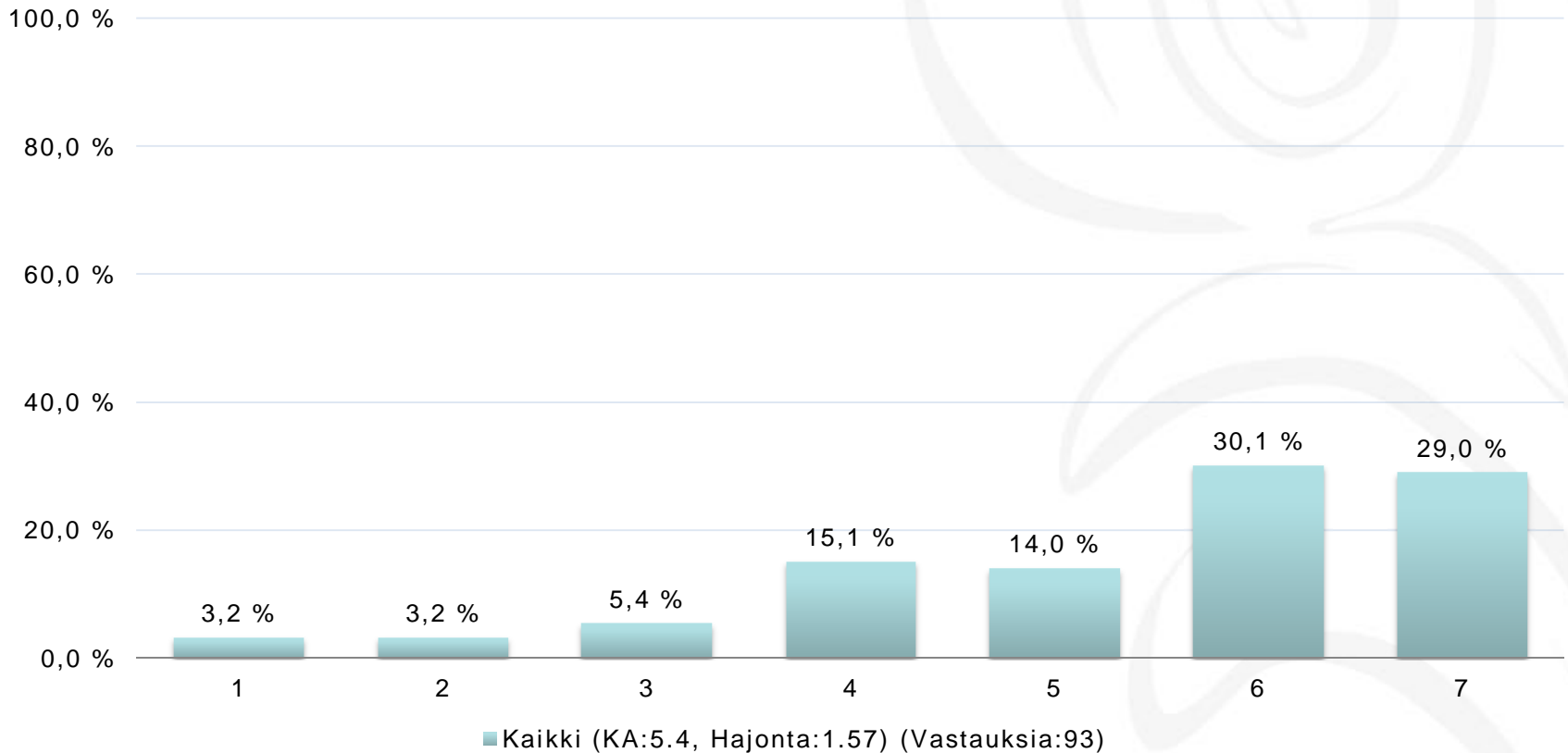
Mitä muita ajatuksia siirtymä herättää? (Kaikki)



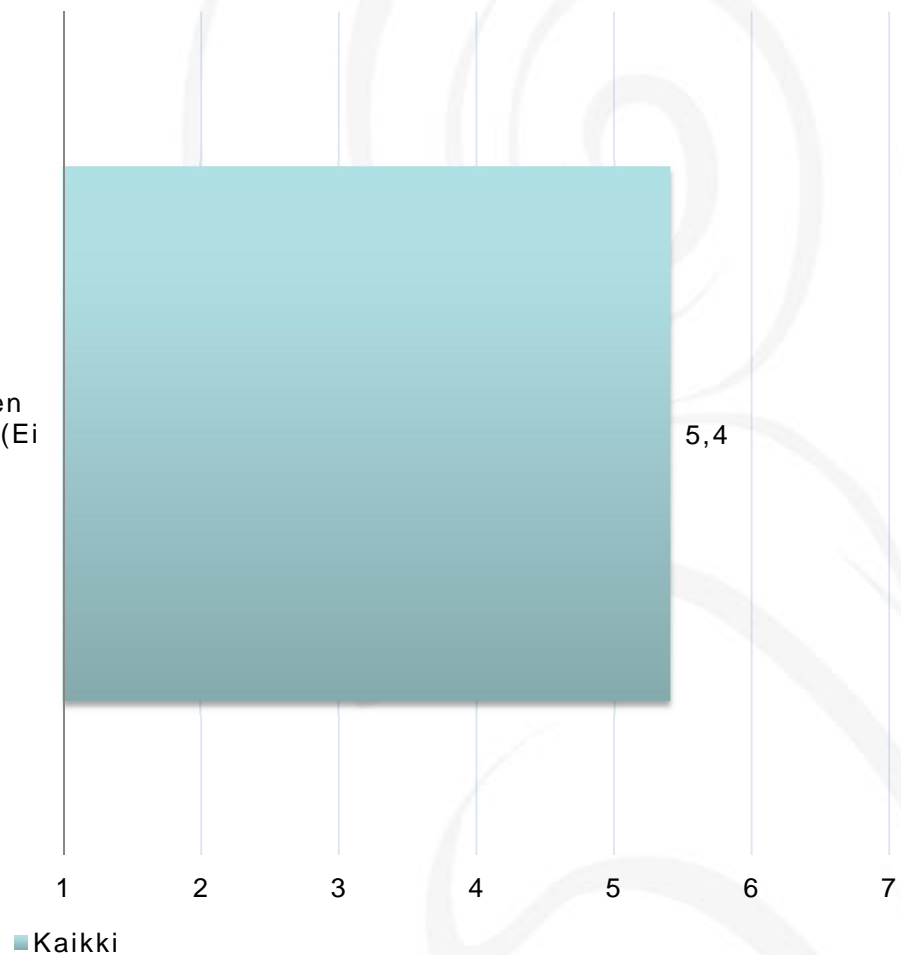
“hyvin toimiva ysa muutetaan muutoksen vuoksi ja käytöstä tulee todennäköisesti vaikeampaa”

“olemme olleet tyytyväisiä YSAaan ja siksi emme näe tarvetta muutoksille”

Asteikolla 1-7 (1=varautuneesti, 7=innostuneesti), miten suhtaudutte YSAsta ja Allärsista YSOon siirtymiseen? (Ei sitouta mihinkään)



Asteikolla 1-7 (1=varautuneesti, 7=innostuneesti), miten suhtaudutte YSAsta ja Allärsista YSOon siirtymiseen? (Ei sitouta mihinkään)



Kysely järjestelmätoimittajille

- Tarkoituksena kartuttaa järjestelmätoimittajien valmiutta siirtymään
- Taustadokumentti: [Siirtymän vaatimukset järjestelmätasolla](#)
- *Voyager ja Aleph, Axiell Aurora(+muut järjestelmät), Sierra (Innovative), PrettyLib/PrettyBit OY , MikroMarc (Bibits), Abilita, Koha Suomi*
 - Noin puolet vastanneet kyselyyn

Kysely järjestelmätoimittajille

- *Tukeeko järjestelmänne kontrolloitujen sanastojen käyttöä ulkoisesta lähteestä? Jos ei, niin miten järjestelmänne tukee kontrolloitujen sanastojen käyttöä?*
 - *Voiko Finton rajapinnat kytkeä järjestelmäänne?*
 - <http://api.finto.fi/>
 - *Voitteko päivittää termejä URIn perusteella? Entä labelin ja sanastokoodin perusteella?*
- *Näettekö voiko termien lisäksi URI-tunnisteiden tallentamisesta syntyä haasteita järjestelmänne tapauksessa?*
- *Tuottaako YSO:n monikielisyys ongelmia järjestelmällenne?*
 - *kuvailukäytön kannalta, termien poimiuminen/jälkikäteinen indeksin rikastaminen, tiedonhaku*
- *Miten tietokantamuunnos YSASTA YSOon tapahtuisi teidän järjestelmällänne?*
- *Tarvitsisitteko Kansalliskirjastolta tukea siirtymälle? Jos niin minkälaista? Olisiko teidän kannalta hyvä ratkaisu että KK tarjoaisi (alustavan) konversio-ohjelman muunnokseen?*
- *Minkälaisella aikataululla teillä olisi edellytys muunnokseen? Minkälaiset valmiudet teillä on muutokseen?*

Lisätietoa siirtymästä

- YSAsta YSOon aswisivusto:
<https://www.kiwi.fi/x/GxNhB>
- YSAsta YSOon keskustelualue:
<https://foorumi.kiwi.fi/t/ysasta-ysoon-kirjastoissa>
- finto-posti@helsinki.fi

The logo for 'finto' is written in a blue, lowercase, sans-serif font. To the left of the text, there are two horizontal dotted lines. A vertical dotted line passes through the 'i' and 'n' of the word.

Kiitos!

mikko.lappalainen@helsinki.fi

finto-posti@helsinki.fi